

LA
GUINEA



ESPAÑOLA

ALMACENES DUMBO

de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

Gran surtido en Sederías y Algodones
Mantones de Manila, Quimonos
Cubrecamas y Mantelerías bordadas.
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES DUMBO.

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os.} 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)



ALADA, S.A.

Bata

Rio Benito

SANTA ISABEL

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES

LUBRIFICANTES

FACTORIAS

Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

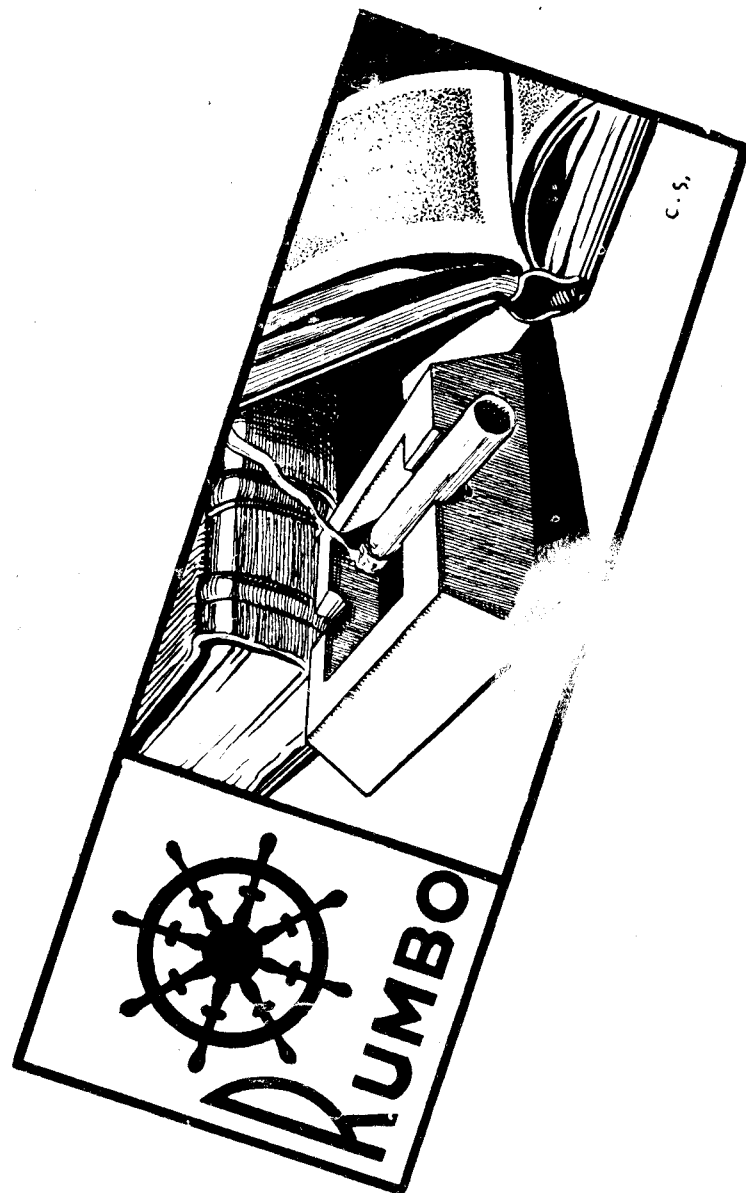
SEGUROS

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS—: ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.



LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLV — Santa Isabel, 25 de Diciembre de 1948 — Núm. 1283

VOZ DEL VATICANO

Discurso del Papa a un grupo de Peregrinos Españoles

Desde las orillas del Urola y del Cardener, hijos amadísimos, y desde otras regiones de España, habéis venido a las riberas del Tíber para clausurar junto a Nos las fiestas conmemorativas de la aprobación pontificia del Libro de los Ejercicios de San Ignacio de Loyola, al mismo tiempo que para solemnizar las bodas de plata de vuestra obra de Ejercicios Parroquiales de Barcelona.

El peregrino de los Ejercicios es natural que vaya a Loyola, que suba a Montserrat y que baje a Manresa, para visitar los lugares santificados por la conversión, por las austeridades y por las iluminaciones del gran Patriarca; pero no es menos razonable que venga a Roma, como vino Ignacio; cojeando acaso, con su libro modesto en la escarcela, como deseó venir Francisco de Borja, para arrojarle a los pies de nuestro insigne predecesor, Paulo III, y pedirle humildemente el retreando de la Iglesia a favor del manualito de Manresa. Lo que no pudo hacer personalmente, lo logró por medio de su legado en la Ciudad Eterna. Las batallas que aquellas pocas y sencillas páginas habían provocado hasta aquél momento, ya no tendrían razón de ser. Había hablado Roma, y había dicho que el Libro rezumaba piedad y santidad, era útil y provechoso; y por eso el Vicario de Cristo lo aprobaba y corroboraba. Más de 30 Sumos Pontífices en numerosos documentos repetirían poco mas o menos, otro tanto: y Nos mismo, cuando ha sido oportuno, no hemos dejado de hacerlo. Por eso vosotros, como se nos ha informado, estáis ahora aquí, para conmemorar y agradecer tan solemnes documentos.

Sed, pues, bienvenidos; pero sabed que vuestra presencia tiene también otro aspecto, que podríamos llamar complementario. Venís a agradecer estas aprobaciones; pero sin quererlo, venís también a demostrar que, a juzgar por los frutos que han producido, han sido y son oportunísimos.

Porque efectivamente, ¿qué sois vosotros en estos momentos, sino la representación de un pueblo, profundamente católico, cuya perseverancia en la

Fé—ardiente y viva—acaso se explique también, entre otras razones, por el florecimiento que los Ejercicios de San Ignacio tienen en vuestro patrio solar? ¿Qué sois vosotros, hijos amadísimos de la Obra de Ejercicios Parroquiales de Barcelona, con vuestros sesenta y tres mil ejercitantes y vuestras mil setecientas tandas en completo retiro, sino el cuerpo mismo de una organización que puede presentarse, como modelo de fervor y vida cristiana? Bien alto fué su valor a la hora de la prueba, cuando en medio de la persecución, vuestra fidelidad y vuestro espíritu de sacrificio quedaron escritos con la sangre de vuestros heroicos hermanos. ¡Buena práctica de los propósitos de los Ejercicios, demostrada nó con la vida, sino con la muerte!

Habéis recorrido en Roma los lugares donde la naciente Compañía de Jesús ensayaba sus primeras armas, dando los Ejercicios; habéis orado ante la tumba gloriosa de su Autor. Y ahora habéis querido estrecharos en torno a Nos, para consolar nuestro corazón de Padre y pedirnos una bendición.

¡Que Dios os bendiga, como Nos os bendecimos; Y que a la invocación de nuestra voz, desciendan de lo más Alto, por la intercesión del Santo que nos dió los Ejercicios y de los muchos santos que los ejercicios nos dieron, las gracias mejores: gracias de prosperidad, para vuestras organizaciones; gracias de santificación para los ejercitantes, y gracias de paz y de todos los bienes que deseáis para vosotros, para cuantos amáis, y para vuestra dilectísima Patria!

PIO XII



“LA GUINEA ESPAÑOLA” se complace, al llegar las simpáticas y bulliciosas fiestas de NAVIDAD, en saludar efusiva y fervientemente en primer término a su Colega en el Estadio de PRENSA, “EBANO”; y luego a nuestros lectores, suscriptores, anunciantes y favorecedores en general, deseándoles felicísimas Pascuas y un NUEVO AÑO, colmado de bendiciones y carismas, en prosperidades espirituales y temporales, basadas en abundancia de PAZ, con buena salud y las mayores facilidades en el problema de la vida. Todo ésto ha de depender de la suma positiva y efectiva de buenas voluntades, tanto en los regentes, como en los regidos de la Humana Sociedad. Pidamos al DIVINO INFANTE que así lo disponga y lo realice.

La Dirección



Demarcación de Niefang

El vocablo Nniefang, antes significaba límite pámue y ahora comprende toda una Demarcación Territorial dependiente de la Regional de Evinayong.

La Demarcación de Nniefang se extiende desde el Km. 36 hasta el 90 o encuentro del río Mumu en su confluencia con el Benito en Dumandui. En dirección norte-sur abarca desde la frontera cameronense hasta el Monte Alén, cruzado por la carretera de Nniefang—Evinayong y por la selva desde el poblado Mandok de la tribu Esauong, en la costa, hasta Anduma de la tribu Zomo y Bokuei, en el interior, cerca del río Benito, que la delimita de la de Mikomeseng, en aquella zona.

La población Nniefang está dividida, por lo menos, en 38 tribus, sin contar los Camerones y Hausas por ser avenedizos, con carácter de comerciantes

y corredores de robos y hechicerías mágicas.

Según el censo de 1946, que hemos podido encontrar en la Administración, para nosotros muy deficiente e incompleto, la población indígena no pasa de 12.000 habitantes.

Lo reputamos deficiente e incompleto porque en la relación de las tribus no figuran la Eseng, ni la Bokuei, ni la Nguei, ni la Esengui tan numerosa en las zonas más selváticas de la Demarcación: además, de la tribu Azok, solo consta el nombre sin cifra alguna que indique el número de individuos.

Los nombres de las demás tribus con el número incierto de sus componentes son como siguen:

Abeñ	con	224	individuos
Bibak	»	190	»
Efak	»	99	»

Esabang	»	93	»
Esafuman	»	107	»
Esá-kora	»	254	»
Esambé	»	179	»
Esámira	»	139	»
Esamengon	»	550	»
Esamotóá	»	255	»
Esándon	»	421	»
Esanguak	»	313	»
Esatob	»	110	»
Esauong	»	1585	»
Esenedeng	»	425	»
Esesis	»	192	»
Fong	»	189	»
Ngama	»	275	»
Ndóng	»	78	»
Nkodzei	»	90	»
Nzomo	»	661	»
Obekui	»	222	»
Obuk	»	391	»
Okás	»	58	»
Omyang	»	911	»
Oselengom	»	408	»
Oyek	»	283	»
Yebekon	»	781	»
Yenadzim	»	550	»
Yembiang	»	315	»
Yemvam	»	352	»

Para el censo completo hemos de añadir los belobolobos o kombes, bengas y batangas y toda la población europea de la Demarcación, que oscilará entre los 70 blancos.

No dudamos que el censo verdad pasará de los 15.000 habitantes, si es que no llega a los 20.000.

En lo civil y militar está regida por un Administrador y Teniente, en una persona, ayudado de algún o algunos Instructores.

La Sanidad Colonial tiene establecida su zona sanitaria con una plaza de Médico. El edificio del Hospital es obra de los fondos del Patronato de Indígenas.

La Inspección de Enseñanza figura desde muchos años con las Escuelas

de Nniefang y Mongó. Este año de 1948 se ha abierto otra Escuela en Bisum, al lado de la capilla católica, y está próxima a inaugurarse la cuarta en Nkimi, Km. 85, junto a la iglesia de Santiago de Nkimi. La escuela de Nniefang matricula éste año 465 niños, yéndole en zaga la de Mongó.

Es muy de sentir que el casco de la población toda de Nniefang, esté cercado por la Finca de Casajuana y el río Benito, impidiendo formar una población tropical digna del corazón de la Guinea continental, como está destinada a ser Nniefang, cuya capital siempre será Bata.

Los Sres. europeos tienen abiertas 7 factorías con las firmas siguientes: Casajuana y Cia; Ortiz; Gisbert; y Ormaolea; Herederos de Juan Roig; José Gómez Tejedor; José Moyano y Félix Salgado.

Tienen autorizada la apertura los Sres. D. Jesús Gorris, D. Antonio Longueira y D. Antonio Galiano. El Sr. Longueira, además con un prolongado y continuo esfuerzo, va levantando un taller mecánico.

Están próximas a ser terminadas las factorías de los Sres. Sauter, Sandoval y Hnos. Zubiaurre. No enumeramos los 16 solares en los que están comenzadas las obras o están próximas a comenzarse.

Las fincas de café de los blancos suman 12, incluyendo la explotación del palmiste, con maquinaria moderna por Neoterio Arenas en Mfaman. Las fincas son conocidas con los nombres siguientes: Los Navarros, en Monte Raíces; Soler, Moyano y Agor en Mongó, Casajuana, Abascal y César Marlote en Nniefang; Luis Blanco y Andújar en Bisum y Del Pozo y Caífer en Santiago de Nkimi.

Las fincas y finquitas de café indí-



SAN CARLOS. - Mamarrachos—Calle de Jesús e Iglesia de la Misión

gena hacen la respetable cifra de 93 y las de cacao indígena ascienden a 63 plantaciones.

Se dice por todos que la riqueza del Continente no está en el café, ni en el cacao, sino en la yuca, cuyo tubérculo tan fácil de cultivar abastece los mercados y enriquece al pamue continental; de tal manera es cierto lo expuesto que se oye con frecuencia de boca de los comerciantes: Sin la yuca, nada hay que hacer.

Las Misiones Católicas tienen desde hace cinco lustros, un Misionero destinado para evangelizar toda la Demarcación, que recorre varias veces al año, fijando sus estancias más largas en los núcleos mayores de población, con residencia en la Misión de San Francisco Javier de Nkuefulan. Son 10 por lo menos, las Reducciones o capillas que por turno visita; el cambio que se nota, después de unos años, es sorprendente y edificante en muchas partes, pero no es de fondo, como sería de desear, por que les falta el fun-

damento, la pilastra, la célula constitutiva de la sociedad humana que es la ordenada y cristiana vida de familia. Efecto de lo cual resulta, que el 70% de los matrimonios canónicos carecen de hijos y de la manera que crece la juventud de ambos sexos; sin formación, sin juicio, sin freno a alguno, tampoco se ve en lontananza, lisonjero porvenir para la sociedad pamue.

Para que la enseñanza religiosa y la formación de las cristiandades estén a la altura que les corresponde, según el progreso de la Demarcación, es del todo punto necesario levantar una buena iglesia proveerla de un Misionero fijo para Nniefang, ya que son tantos miles los cristinos de alrededores de la población.

Que Santa Teresita, Patrona de Nniefang y de todas las Misiones en general lo realice pronto desde el cielo, le piden sus amantes hijos y en nombre de todos el Misionero Encargado.

José M.^a Soler. C.M.F.

Grave situación sanitaria en el Camerún

Y

Valiosa labor médica de las Misiones

Yaoundé (Camerún) Se precisa urgentemente más asistencia médica en el Camerún. La falta de natalidad, consecuencia de las enfermedades venéreas y del alcoholismo, aumenta en progresión alarmante, mientras que crece desmesudamente la mortalidad a causa de las enfermedades endémicas (enfermedad del sueño, paludismo, disentería verminosa, sífilis) y del desorden moral que ha seguido a la guerra. La situación es tan grave que los médicos no saben qué será dentro de 50 años de las poblaciones Ewondo.

Ante tal amenaza, la Misión no ha permanecido indiferente. Bajo la dirección de los Médicos Misioneros de la asociación «Ad Lucem», ha emprendido una doble tarea: cuidar a los enfermos y formar enfermeros indígenas. Lo esencial de la labor médico-misionera se lleva a cabo en las fundaciones «Ad Lucem»: hospitales de EfoK y de Omvan, leprosería de Nden y numerosos dispensarios. El hospital de EfoK es el primero de los establecimientos «Ad Lucem» en el Camerún, y está dirigido actualmente por el Dr. Blanc. En Omvan, hermosa estación misionera particularmente poblada, el hospital está aún en vías de organización, pero afluyen ya muchos enfermos, atraídos por la caridad y competencia del personal dirigente. La leprosería de Nden ha experimentado también un rápido desarrollo. La Srta. Teresa Prost,

farmacéutica y especialista en materia de lepra, ha aplicado un nuevo tratamiento de esta enfermedad y dispone de medicamentos nuevos y, al parecer muy activos. La reputación de esta leprosería católica es tal que no hace mucho un centenar de leprosos han solicitado ingresar en ella, llenos de esperanza en su futura curación.

Los numerosos dispensarios, diseminados por la Misión, prestan un valioso servicio a las poblaciones. Unos están dirigidos por religiosas y otros por enfermeros indígenas, bajo el control del Dr. Blanc. Hay que añadir que, gracias a los médicos, «Ad Lucem» pueden contar con visitas regulares del Médico a las escuelas, los Seminarios Menores, el Seminario Mayor y el Noviciado de Hnas.

Paralelamente al cuidado de los enfermos, la organización médico-misionera atiende a la formación de buenos enfermeros indígenas. Durante mucho tiempo esta formación se ha reducido al personal masculino, porque la mujer indígena se casa muy joven.

De doce años a esta parte los médicos del hospital de EfoK, tienden a desarrollar en el personal enfermero (de 25 a 30) la competencia y la conciencia profesional, así como el sentido cristiano del «Servicio».

Los más capacitados de estos enfermeros se han puesto a la cabeza de los dispensarios de campaña, donde

realizan una magnífica labor. Pero este año 1948 una enfermera «Ad Lucem» ha organizado una Escuela de enfermeras, que frecuentan actualmente las Religiosas Negras y que ofrece muy buenas esperanzas.

Tampoco el Gobierno ha permanecido inactivo. Acaba de recurrir a las Hermanas de Niederbronn para que tomen a su carga el hospital de Yaoundé, mientras que las Hermanas del

Espíritu Santo se preparan a dirigir la leprosería gubernamental de Abong-Mbang.

Magnífica obra médica, social y moral la que se va realizando en la Misión de Yaoundé, gracias sobre todo a la cooperación de «Ad Lucem».

¿Será, con todo, suficiente para detener la calamitosa plaga que amenaza al Camerún? (Fides).

La adoración
de los
Santos Reyes
al Salvador



LOS PORTUGUESES EN LA BAHIA DE BIAFRA

En el siglo XV

Por J. Bouchaud

Trad. de la Rev. "Africa"

(por Aguayo)

El 1460 a la muerte de Enrique el Navegante, los portugueses habían alcanzado con sus descubrimientos hasta Sierra Leona. Con la muerte del que fué alma y propulsor de estas expediciones, los descubrimientos se retardaron notablemente. La paralización no fué absoluta, con todo, y durante los años siguientes, Pero de Cintra y Soeiro da Costa, tras pasaron Cabo Palmas y llegaron hasta los alrededores del Cabo Tres Puntas.

A la muerte de Enrique el Infante, su nieto el Rey Alfonso V (1438—1481) asumió la dirección de las empresas marítimas. Pero este monarca tenía más apremiantes cuidados tanto en el norte de Africa como en la misma Península Ibérica que le impidieron consagrarse de lleno a la obra del descubrimiento. Por ello confió al burgués lisboeta, Fernão Gomes, mediante un contrato el monopolio del Comercio de Guinea, comprometiéndose a su vez éste a ingresar cada año en el Tesoro 200.000 reis y a explorar cien leguas de costa nueva. El contrato se firmó en 1469 con una duración de cinco años. Fernão Gomes rico comerciante estaba al corriente de todos los negocios de Guinea. Cumplió a conciencia sus compromisos, lo que le valió no solo cuantiosos beneficios sino hasta títulos de nobleza.

La Corona de Portugal, acrecentó notablemente sus dominios, gracias a los descubrimientos de los agentes de Fernão Gomes, en Costa de Oro, en el reino de Benin e isla de Saó Tomé.

Exploraciones a cuenta de Fernão Gomes.

Apenas conocemos detalles y permonores de las expediciones de Fernão Gomes, por su carácter privado. Por los relatos de autores contemporáneos, y después de un estudio atento y comparado, creemos se puede reconstruir la historia de esos cinco años de descubrimientos del modo siguiente.

La primera expedición organizada a costas de Fernão Gomes debió abandonar Portugal hacia la segunda mitad del 1470. La componían dos navios mandados por Joao de Santarem y Pero de Escobar, gentiles hombres de la casa real, capitaneados por los expertos pilotos, Martín Fernándes y Alvaro Estéves. Al fin de este mismo año o lo mas tarde, a principios del siguiente, los navegantes habían arribado al poblado de Saama, actual Shama y al rio de San Juan hoy Prah River, cerca del emplazamiento donde años más tarde se constituyó el fuerte San Jorge de la Mina—hoy Elmina—en costa de Oro. Aquí encontraron oro en abundancia y se

informaron de que este precioso metal abundaba en sus alrededores. Satisfechos de su hallazgo, pusieron proa al Este hasta la desembocadura de un río vecino, donde dando media vuelta, y de ahí el nombre de Volta, emprendieron el regreso a Portugal, a donde llegaron hacia mediados del 1471.

En el otoño de este mismo año, una segunda expedición se hacia a la mar; la de Fernão do Poo, acompañado quizás de Pedro de Cintra. Después de hacer escala en la Mina, prosiguieron la exploración de la costa en dirección Este. Bordeando las regiones que hoy forman Togo y Dahomey, arribaron a lo que nosotros llamamos Golfo de Benin. Doblado el cabo que lo limita al sudeste, Fernão do Poó pudo divisar al Este hacia el Sur, una gran Isla de exuberante vegetación que contrastaba notablemente con la monótona y plana costa hasta entonces recorrida, dando el nombre de Cabo Formoso al cabo, y Formosa a la Isla. Frente a la Isla se alzaba una montaña de más impresionante altura, prolongándose indefinidamente la costa hacia el Sur, y alargándose desmesuradamente la ruta de las Indias, objeto de todas exploraciones. Este descubrimiento probablemente debió tener lugar en los primeros meses de año 1472. Fernão do Poó retornó entonces a Portugal para comunicar sus descubrimientos. Años más tarde debió regresar a estos mismos parajes para completar sus exploraciones, creyéndose que llegó a morir en la Isla, cambiando entonces el nombre de Formosa, por el del descubridor, para perpetuar su recuerdo.

A fines de 1472 o principios de 1473 emprendió otra expedición Lope Gonçálvez, de la que apenas queda sino un recuerdo vago e impreciso. Este

navegante continuó la exploración de la costa, siguiendo siempre hacia el Sur, hasta cruzar el ecuador; uno de los acontecimientos más notables y memorables en la historia de la navegación y de los descubrimientos terrestres. Atravesada la línea ecuatorial se aproximó hasta el cabo que aun hoy día lleva su nombre de Cabo López, regresando a Portugal a relatar el memorable acontecimiento.

Este mismo año, finalmente, hay que situar la exploración de Ruy de Sequeira, el último de los exploradores al servicio de Fernão Gómez.

Después de recorrer la costa ya reconocida y descubierta por sus antecesores, Sequeira arribó el 21 noviembre al cabo que nombró de Santa Catalina en honor de la Santa que la Iglesia festeja ese día. Sequeira navegando por estos sitios no pudo menos de enterarse de la existencia de una gran isla situada a poca distancia hacia el Oeste. Recaló el 21 de diciembre día de Santo Tomás, de donde recibió el nombre. Pocos días después, verosimilmente el 1 de enero, de 1474, avistó otra Isla más pequeña y algo hacia el sudoeste a la que por el primero de año, apellidó "Anno Bom".

Consta positivamente que el 17 del mismo enero descubrió una nueva Isla al noroeste de Santo Tomé a la que denominó San Antonio, por ser el Santo del día.

La cual cambió de nombre por la de Principe, al expirar el contrato de Fernão Gómez, por haber encomendado el rey Alfonso los intereses de Guinea a su hijo el Principe Juan.

Tal es, creemos la historia más verosímil, de los descubrimientos portugueses en el Golfo de Benin y la bahía de Biafra. Existieron ciertamente más expedi-

ciones que las señaladas; y el cronista Joao de Barros asegura claramente que se hicieron otros muchos descubrimientos durante el reinado de Alfonso V. Pero los documentos contemporáneos no suministran ningún detalle.

Consta también que apesar de todas las precauciones los portugueses no pudieron mantener ocultos sus descubrimientos, particularmente el de la Mina, y que la codicia de otras naciones marítimas se despertó desmesuradamente.

A pesar de las Bulas pontificias y de las medidas tomadas por el enérgico Juan 2º., muchos negociantes fletaron barcos para Guinea, no faltando nunca marinos aventureros prestos siempre a probar fortuna. Se distinguieron los castellanos, pues Castilla pretendía tener sobre la Guinea los mismos derechos que Portugal. Los tratados de Alzacoba y de Toledo en 1480 no pusieron fin a la rivalidad de ambas potencias, cuyas flotas, oficialmente en paz, se combatían cada vez que se encontraban. Solo el descubrimiento de América por España, que orientó hacia el Oeste su actividad marítima puso fin a la rivalidad.

Los ingleses, holandeses y franceses de Bretaña y Normandía también se aventuraron, aunque más tímidamente por las costas de Guinea y durante todo el siglo XVI frecuentaron las excursiones, a pesar de que sus navios eran con frecuencia hundidos: "et leur equipages massacrés par les impitoyables Portugais." (1) Pero las ventajas y beneficios eran tales que un solo navio que llegara sano y salvo compensaba suficientemente la pérdida de muchos.

Después del descubrimiento del Congo

(1) La exactitud de estas y otras afirmaciones que hemos procurado suavizar la dejamos a la probidad histórica y moral del autor, de la que no dudamos.

por Diogo Cao, del Cabo de Buena Esperanza por Bartolomé Dias y sobre todo de las Indias por Vasco de Gama, la costa de Guinea perdió mucha importancia a los ojos de los portugueses. Este país, evidentemente de clima insano no podía rivalizar ni en salubridad ni en riquezas con las Indias y el Extremo Oriente. Los portugueses continuaron interesándose por la Mina, a causa del oro y de São Tomé por el azúcar, pero todas las regiones situadas en a lo largo del Golfo de Guinea pasaron a un segundo plano. Sin embargo ni la exploración ni la explotación cesaron del todo. Si se examinan por ejemplo las obras de los grandes cartógrafos portugueses del siglo, los Reinels y los Homems, se comprueba que la costa está relativamente bien descrita, su trazado es bastante exacto, y cada río y punta lleva su nombre apropiado.

En el continente del Cabo Formoso al Cabo López no parece hubieran establecido los portugueses estaciones permanentes de alguna importancia; sino a lo más puestos de intercambio a donde los indígenas acudían para comerciar o hacer sus transacciones. Estos mercados se hallaban casi siempre en la desembocadura de los ríos y los documentos de la época mencionan especialmente el río Real (hoy Bonny River) el río de la Cruz (hoy Cross River) el río del Rey; el río Camerones y el río Dangra (hoy Muni) con la isla de Corisco y el río Gabón. Salvo quizás los dos últimos citados, por sus proximidades a São Tomé, el comercio no fué nunca muy activo. Los navegantes desconfiaban de las corrientes poderosas e irregulares que se formaban en el seno de la bahía, así como de los bajos fondos de sus ensenadas.

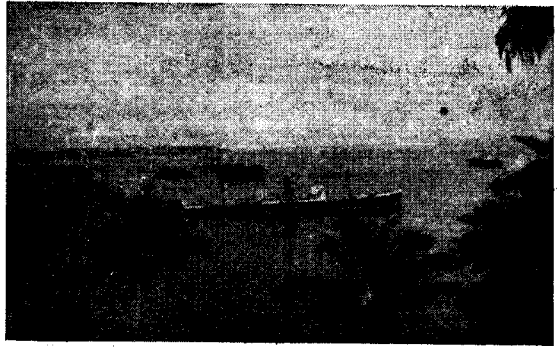
Reino de Benin

Las naves que seguían la costa de Benin acostumbraban arrumbar un poco hacia el Este, recorriendo su litoral y deteniéndose en la desembocadura de los ríos para completar su cargamento. Desde ahí utilizando las corrientes, se deslizaban hacia São Tome, donde se proveían de víveres frescos y agua dulce, antes de emprender el camino de Portugal. Por esto juzgamos oportuno decir algunas palabras sobre el Reino de Benin, aunque se halle situado fuera de la bahía de Biafra.

Felicitación

El Excmo. y Revdmo. Padre Leoncio Fernández, Vicario Apostólico; imposibilitado por su ausencia de enviar su felicitación personal por las Pascuas de Navidad y por el Año Nuevo, a las dignas Autoridades de la Capital y a sus numerosos amigos; por medio de "LA GUINEA ESPAÑOLA" transmite su más efusiva y Pastoral Felicitación, deseando para todos sus encomendados, felicisimas Pascuas y venturoso Año Nuevo, colmado de gracias y bendiciones del Señor, a las que adjunta la siya Pastoral.

Valle de Moka -24-XII-48.



Sta. Isabel—Rutas aéreas y marítimas

Fauna Colonial

(Por el

P. Aurelio Basilio

C. M. F.)



Continúan
los roedores

La sexta y última familia de los roedores de Guinea es la de los *múridos*. Son los llamados vulgarmente ratones, de la palabra latina *mus muris*, ratón. Si escribiéramos en España, diríamos que los ratones son los mamíferos más pequeños y antipáticos de la tierra; pero escribiendo en Guinea no podemos estampar semejante afirmación. En Guinea hay ratones, que ganan en tamaño a otros muchos mamíferos, como p. ej., musarañas, comadrejas, ardillas y conejos, y los hay también que llaman la atención por la elegancia y belleza de su colorido. En lo que coinciden los ratones de Guinea, los de España y los de todo el mundo es en tener la cola larga, puntiaguda y desprovista de pelo; carácter que permite distinguirlos con facilidad de las restantes familias de roedores.

La especie de mayor tamaño es la llamada rata gigante o rata goliath *Cricetomys dissimilis*, muy común tanto en nuestra Guinea Continental como en Fernando Poo. Los pámbues la llaman **Kui** y los bubis **Nkolo**. Entre los coloniales y los mismos indígenas se va generalizando mucho el nombre de *grompi*, importado ya de antiguo por los braceros de Nigeria. Algunos escriben *crompi*

y otros *grombí*, haciéndolo derivar de las palabras *ground* y *beef* (carne de tierra). Nosotros creemos que debe escribirse *grompi*, de la palabra inglesa *ground pig* que significa lechón o cochinito de tierra, y que es el nombre que en Nigeria y Sierra Leona dan a una especie muy parecida el *Cricetomys gambianus* y también al *Aulacodo*, de que hablamos en nuestro artículo anterior. El *grompi* llega a medir de 40 a 43 cms. de cuerpo y otro tanto de cola, longitud no alcanzada por ninguna de las ardillas; su color es pardo grisáceo por encima y blanco en el vientre en los pies y en la punta de la cola. Es animal característico de suelo que hace sus guaridas debajo de tierra pero puede trepar algo por los árboles; y si éstos tienen la corteza rugosa como el cocotero y la palmera de aceite, puede incluso subir hasta la misma copa. En las fincas de cacao resulta un huésped poco deseable pues come las piñas bajas del tronco y más aún los granos recién sembrados para el replante. A pesar de su aspecto harto repulsivo los braceros lo comen con gusto y gracias a esto va disminuyendo mucho en las fincas bien cuidadas: el machete del trabajador al ir segando las malas hierbas, siega al mismo

tiempo la vida de muchos de estos maléficos roedores.

Junto a esta rata gigante tenemos en Guinea Continental, al ratón más pequeño, tal vez de toda la tierra. Es el que los pámuos llaman **Okip**, y los naturalistas han clasificado con el nombre de *mus pusillulus*; *pusillulus* es diminutivo de *pusillus*, que significa ya muy pequeño; y por tanto, para traducir convenientemente *pusillulus* habría que hacerlo a estilo extremeño por *muy pequeñísimo*. Es un fenómeno que se repite a menudo en nuestra Colonia: la coexistencia de las magnitudes extremas en los grupos zoológicos. Junto al ungulado mayor de la tierra, el elefante, vive el más enano de todos, la nieba; junto a la musaraña más diminuta, la *sylvisorex johnstoni*, se encuentra la gigantesca *Crocidura golluthi*; y por donde revolotea el *pipistrellus nanulus*, murciélago que semeja una mariposita nocturna, vuela también el inmenso vampiro *hypsignathus monstrosus*, de casi un metro de envergadura; y finalmente, para no citar más casos donde se ven ranas tan pequeñas, que a primera vista parecen insectos sobre las hojas o flores, pueden verse también, como en los rápidos del río Mosogo de nuestra Guinea Continental, ranas tan fenomenales que apenas si tienen que envidiar a aquellos sus parientes del tamaño de un buey, que vivieron en la edad de Oro de los batracios, a principios de la Era Secundaria.

Entre los ratones notables por su elegancia, citaremos en primer lugar al *Mus pulchellus*, es decir, ratón hermosito, que así lo clasificó el naturalista Gray. Lo pámuos le llaman **Zefo**, que quiere decir *ratón leopardo*, no porque tenga el tamaño ni la fiereza de éste, sino porque en su dorso presenta unas manchas y dibujos parecidos a los de la piel del felino.

En los individuos jóvenes estas manchas forman rayas longitudinales continuas alternando las de color pardo oscuro con las de tono amarillento. Este ratón es propio de sitios arenosos y puede encontrarse en los mismos alrededores de Bata.

Próxima pariente del anterior, pero solo con la raya dorsal negra es el **Mvem** (*Mus univittatus*), también de la Guinea Continental.

Muy curiosos por su bonita coloración son el **Nsomial** (*Deomys ferrugineus*), que tiene la cabeza, los lados del cuerpo y la

parte externa de los miembros de color rojo leonado, en contraste con el negro del lomo, y en el blanco del vientre y de los pies; el **Abok** (*Oenomys hypoxanthus*), o ratón de nariz roja, en el que son de color rojo encendido el hocico y la parte interna de los miembros, el lomo negruzco y el vientre amarillo; y el **Kom** (*Malacomys longipes*), de color castaño, notable además por sus largos pies. Los tres viven en el bosque.

Digno de mencionarse es el **Ekui** (*Stoshomys longicaudatus*), con sus cerdas rígidas, negras y brillantes, que sobresalen del resto del pelo corto y de color rojizo; parece como si tuviera el cuerpo erizado de pequeños alfileres. Como indica su nombre específico señalase además por su larga cola, que excede en mucho a la longitud de todo el cuerpo. Un pelaje áspero ofrece también el **Avulu-ekui** (*Lophuromys nudicaudus*); pero difiere notablemente del anterior por su cola muy corta. Y contrastando con ambas especies por la suavidad del pelaje tenemos el **Ndan** (*Praomys tullbergi*).

Aunque bien merecerían ser relegadas a un eterno olvido, no podemos menos des nombrar aquí a las dos especies caseras, *Rattus rattus* y *Rattus norvegicus*, tan conocidos en los países europeos, que en su afán de dominación universal han invadido ampliamente todos los puntos de nuestra Guinea, hasta la lejana y casi perdida Isla de Annobón. Está visto que el hombre nunca podrá desembarazarse de tan indeseables huéspedes. Ni con los mil y un productos inventados por los drogueros para envenenarlas; ni con la gran variedad de gatos tan refiadamente adiestrados para darles caza; ni siquiera con la bomba atómica; pues sabido es que de los centenares de ratas llevadas al experimento de Bikini, la mayoría salieron indemnes de aquella prueba catastrófica.

Los pámuos dan a estas ratas los nombres de **Ntolo** y **Ndanga**; también les aplican de **Edu**, nombre con que designaban a su antigua rata doméstica menos dañina, la cual hoy ya no se encuentra en la Guinea por haber sido bárbaramente aniquilada por las invasoras.

Añadiendo a las especies citadas el pequeño **Ochechep** *Leggada setulosa*; los **Naa** *Dendromys messorius* e *Hylomyscus stella* que son arborícolas; y dos o tres más cuyos nombres no conocemos, pueden nuestros

lectores darse una idea muy aproximada del mundo ratonil en nuestra Colonia.

Y con este artículo damos por terminados nuestros apuntes sobre los mamíferos de Guinea. Creemos no habernos dejado ninguno de importancia o interés. Si alguno de nuestros lectores conociese alguno que no haya salido a relucir en estas páginas, le agradeceríamos nos lo indicase. Al Dr. D.

Alberto Irazzo debemos agradecer la confirmación de encontrarse en nuestra Guinea-Continental, el espléndido *Colobus occidentalis* próximo pariente del mono Satanás y cuya existencia nosotros dimos sólo como probable. Fué cazado por él estando de Médico en Akurenám. Dicho mono es una subespecie del más conocido *Colobus Guereza*, propio de Africa oriental.

Radiogramas de España

CORONACION DE NUESTRA SEÑORA DE LA ALMUDENA. El día 10 del pasado noviembre tuvo lugar en la esplendorosa plaza de la Armería de Madrid la coronación canónica de nuestra Señora de la Almudena Patrona de la Capital de España. En un trono levantado al efecto se había colocado la Imagen de Nuestra Señora. El Patriarca de las Indias y Obispo de Madrid-Alcalá, revestido de Pontifical, dió comienzo a la ceremonia. Realizó el acto con su presencia el Jefe del Estado que ocupó un estrado al lado del Evangelio, acompañado de su esposa e hija. Se hallaban presentes el Nuncio de Su Santidad y los Prelados de Oviedo, Astorga, Orihuela, Sigüenza, Ciudad Rodrigo, Auxiliar de Madrid con los Ministros de Asuntos Exteriores, Gobernación, Educación Nacional, Justicia y Aire, y el Ayuntamiento en pleno. Leído el Breve Pontificio y mostradas las nuevas Coronas a las Autoridades, el Patriarca de las Indias, Obispo de Madrid-Alcalá procedió a la Coronación Canónica de la imagen de la Virgen y del Niño con el ritual de rigor, y en medio de la emoción de todos los asistentes.

La corona ha sido construida mediante donativos espontáneos que han entregado los vecinos de Madrid, destacándose de un modo especial las ofrendas del Caudillo y su esposa D.^a Carmen. De élla es el brillante frontal de la corona que es la joya mas valiosa de todo el conjunto. El Caudillo ha regalado una botonadura de brillantes y una presea artística de oro macizo con la fecha de la entrada de las tropas nacionales en Madrid, con otros valiosos objetos oro. En resumen: para dar una idea de la riqueza de la Corona, bastará decir que se han invertido en su elaboración con los restantes adornos 4 kilos de oro y 40 de plata, con las joyas, cuyo valor total está calculado en dos millones de pesetas.

ACCION CATOLICA. Presidida por el Cardenal Primado reunióse en sesión plenaria la Dirección Central y la Junta Técnica de Acción Católica Española. El Presidente informó sobre la labor realizada en el presente año y expresó al Cardenal Primado la felicitación de la Junta, con ocasión de las próximas fiestas de Navidad. Al final la Junta en pleno, presidida por el Obispo de Ereso, Auxiliar de Madrid, trasladose al Palacio de la Nunciatura, para testimoniar la adhesión a la Santa Sede y felicitar al Representante del Papa con motivo de la Pascua de Navidad.

Nombramientos. El Generalísimo Franco, Jefe Nacional del Movimiento, ha nombrado al camarada Tomás Romajero, Delegado Nacional del Movimiento en Provincias; y al camarada Gumersindo García, Delegado nacional de Información e Investigación.

Academia General Militar de Zaragoza. Solemnes actos Militares han tenido lugar en la Academia con motivo de la entrega de despachos a la XVI promoción y la Jura de la Bandera. Ha sido entregada por Excmo. Ayuntamiento una estatua ecuestre del Caudillo, regalo de Zaragoza a la Academia.

El Sr. Ministro del Ejército recibió la jura de 160 Cadetes de nuevo ingreso, desfilando 337 Oficiales que han terminado sus estudios, besando la bandera, y de esta forma se despedían de aquél Centro Docente. El Director de la Academia, Gral. Amado Loriga pronunció un vibrante discurso de felicitación y despidió a los Oficiales y de bienvenida a los nuevos alumnos. En el patio interior de la Academia habíase levantado una tribuna, frente a la estatua ecuestre del Generalísimo que aparecía cubierta con la bandera Nacional. En presencia de todas las Autoridades y personalidades asistentes, procedióse a la ceremonia de descubrir la estatua, realizada por el Ministro a los acordes del Himno nacional. El Alcalde pronunció un discurso en elocuentes términos, para ofrendar la estatua a la Academia. El Director de la misma contestó al Sr. Alcalde, expresando la emoción que sentía por el espléndido regalo. El Ministro del Ejército hizo un vivo y encomiasta elogio de la figura del Caudillo, prototipo de virtudes militares con las que, como primer Director de la Academia General Militar, cimentó este primer Centro Castrense de Zaragoza, donde se habían formado y se formaràn promociones sucesivas de nuestro incomparable Ejército.

Gravísimo percance de un automovil ha ocurrido el 12 del corriente a 5 kilómetros de Torquemada (Palencia). Pretendía evitar un choque con un ciclista, y quedó estrellado el auto contra un árbol.

Víctimas: el chofer, el ciclista y el Sr. Sardà; y malheridos el Sr. Arizaga, Subsecretario de Instrucción Pública en la Argentina, con su compañero el Sr. Marechal, Director Gral. de Enseñanza de aquel País.

INTERNACIONALES CATOLICAS

LEOPOLD VILLE (Congo Belga). Aunque se trate de un acontecimiento que tuvo lugar hace ya unos meses, reviste suma importancia la relación que acabamos de recibir por medio de la Agencia Internacional «FIDES». Dice así: La Capital del Congo Belga con sus 7200 blancos y 120.000 morenos ha tributado un entusiasta recibimiento al Primado de Bélgica, Su Emcia. el Cardenal Van Roey, Arzobispo de Malinas. Apeado del tren de Matadi, dirigióse Su Emcia. a la Delegación Apostólica en un automovil descubierto en compañía de Su Excia Mons. Dellepiane, entre los aplausos de la muchedumbre y las filas de alumnos que aguardaban a lo largo del recorrido. Cuenta la Ciudad con 3 Parroquias indígenas, para atender a 38.000 católicos morenos.

Frecuentan las Escuelas católicas 7.500 muchachos y 2.700 muchachas. Dos días enteros empleó el Sr. Cardenal, para visitar los establecimientos católicos, como la Clínica «Reina Isabel», que dirigen las Franciscanas Misioneras de María y los centros de educación para niños blancos; como el Colegio «Alberto 1.º» dirigido por los Jesuitas y las Escuelas para niñas de las Damas del Sdo. Corazón.

El día de la despedida celebró el Sr. Cardenal solemne Misa Pontifical; y en un campo de deportes bendijo la 1.ª piedra de un nuevo Estadio, debido a la iniciativa de un P. Misionero de Scheut (del Corazón de María), que lleva 28 años dedicado al apostolado entre los jóvenes del Congo.

SEMANA SOCIAL DE LYON. Ventilóse en la 35ª Sesión de las Sociales el tema «Pueblos de Ultramar y la Civilización Occidental».

Intervinieron Profesores franceses y extranjeros, tratándose a la doble luz de la teoría y la práctica el Problema de la Colonización y el de las relaciones y culturas: problemas de interés vital para las Misiones.

PEREGRINACION A SANTIAGO DE «ASISTENCIA UNIVERSITARIA». El día 31 del pasado octubre encontrábanse reunidos de Santiago de Compostela un grandioso grupo de Universitarios extranjeros, acogidos a la Obra Católica de Asistencia Universitaria en número de 120, pertenecientes a Croacia, Eslovaquia, Eslavonia, Georgia, Hungría, Polonia, Rumania y Ucrania, con invitados especiales técnicos de tales Naciones y los más destacados Directores de la Asistencia.

Noticiario Colonial

El último Boletín Oficial, 15 del presente diciembre lleva un Despacho de la Dirección Gral. de Marruescos y Colonias, por el que se admite la renuncia formulada por varios Funcionarios del Servicio Sanitario de la Colonia: Médicos, Farmacéuticos y Practicantes que allí se citan; los cuales declaran renunciar al Ecalafón Colonial y acogerse a los beneficios del art. 25 del Estatuto del Personal, aprobado por Decreto de 9 de abril de 1947.

Ordenanza de 7 y 9 de diciembre, por la primera se accede por el Gobierno Gral. a la petición, formulada por la Cámara Oficial Agrícola de Fernando Poo, sobre la conveniencia de substituir el régimen de Depósito fijo por los Patronos con un Seguro, cuyas condiciones se detallan. Por la 2ª se concede al industrial D. Luis Gasca Virgos la adjudicación de la Estación "Reposo de Musola" con las garantías y tarifas, allí consignadas tanto para el usufructuario, como para los concurrentes.

Por la Secretaría Gral. se saca a subasta la concesión del aprovechamiento de pies maderables en las zonas que señalarán los Servicios Técnicos: una en Fernando Poo y otra en el Distrito Continental, regulada por 9 Bases con numerosos incisos.

Se anuncia la Solicitud para la devolución, de la fianza de 25.000 pts. formulada por los Gerentes de "Comercial Ibérica de Drogas, S. A." y de "Suministros Coloniales S. A." sobre las que el público podrá presentar cuantas reclamaciones crea pertinentes en el término de 3 meses de la presente publicación.

Por la Delegación de Hacienda se consigna un Aviso sobre pago del Impuesto personal correspondiente al año 1948, que estará abierto en período voluntario desde 1º de enero hasta el 31 de marzo del próximo año 1949, en la Delegación de Hacienda en Santa Isabel, en la Subdelegación en Bata y en las Administraciones de San Carlos, Río-Benito, y Kogo, etc.

Puertos de Santa Isabel y de Bata. A las 12 horas del 10. de diciembre se firmó por la Dirección Gral. de Marruecos y Colonias la adjudicación de Obras de los Puertos de Santa Isabel y Bata a las Empresas VEGAS Y HERRERA.

Con asistencia de S. E. el Gobernador General y primeras Autoridades de la Colonia se efectuó el día 15 a las 12 horas de la mañana la apertura de la Exposición Escolar de las Escuelas Oficiales. El numeroso público que llenaba la sala, elogió grandemente los trabajos expuestos.

Bonitos carteles cursados por el Colegio de Santa Teresita anuncian asimismo su Exposición Escolar y artística de labores realizadas en el Curso por sus Alumnas, invitando galantemente a su visita.

A propuesta del Sr. presidente del Patronato Colonial de Protección de Menores, resuélvese y se dispone la prohibición de concurrir a los bailes que no sean oriundos de nuestros Territorios durante las fiestas de Navidad y Año Nuevo, a los menores que determina la Ordenanza de 28 de septiembre del corriente Año.

NECROLÓGICA. El día 13 del corriente después de rápida enfermedad que no logró contrastar una técnica operación quirúrgica, entregaba su alma a Dios a las 3 de la tarde en el Hospital general confortado con los Sacramentos de la Iglesia y la Bendición Apostólica el acreditado Comerciante de nuestra Ciudad y bondadoso señor, don Augusto Joaquín Sousa da Pinto, tan conocido en la Población y aun en toda la Isla con este nombre. Tuvo lugar su cristiano entierro el día siguiente con un concurso extraordinario, asociándose al duelo todo el Comercio de la Plaza que cerró sus establecimientos en señal de luto. Nos asociamos al sentimiento de sus hijos y familia, por tan irreparable pérdida, para quienes vaya nuestro más sincero y conculido pésame.

El Funeral solemne celebrado en la Iglesia Catedral el día 20. ha sido una prueba apoteósica del afecto que se había cautivada con su carácter bondadoso el que era apellidado por todos los necesitados con el cariñoso y popular apelativo de "PAPÁ PINTO" R. I. P. A.

EFEMERIDES ANNOBONESAS

Aparición de El día 9 de noviembre y en días sucesivos, se dejó ver la cola de un Cometa. cometa que puso verdadero espanto en el ánimo crédulo de estas gentes principalmente de las mujeres. Se ha repetido aquí lo que ha sucedido también en otras partes cuando fenómenos parecidos aparecen en el firmamento: la falta de nociones sobre los cometas, hace ver a las gentes en ellos anuncios de estragos y calamidades que necesariamente han de sobrevenir, siendo el fin del mundo lo primero que viene a la mente, de cuantos tales extraordinarios fenómenos presencian. Cuantos vieron el año 1910 el Cometa Halley que por días fué agigantando su enorme cola, recordarán muy bien lo sobresaltada que anduvo media Humanidad por miedo a algo real, al choque probable de nuestro planeta con su núcleo o a la contaminación de nuestra atmósfera por los gases venenosos de su cola. Por fortuna la tierra salió indemne de ambos peligros más, ilusorios que efectivos. Según afirman los astrónomos cada año pueden observarse de diez a doce cometas, si bien a mayor parte de ellos no llegan a hacerse visibles sin el auxilio de instrumentos y por eso no pasan a ser del dominio público. La aparición pues de los cometas no pasa de la categoría de uno de tantos fenómenos naturales, que nos es dado presenciar a los mortales aunque se nos presenten aterradores al espíritu.

No hay plazo Fué en febrero de 1946 cuando se inspeccionó por el Sr. Ingeniero del que no se Servicio Agronómico D. Jaime Nosti la pista de conducción de aguas y el **cumpla.** lugar definitivo del emplazamiento de las presas de embalse. Muy conforme dicho señor, con los trabajos de explanación, animé con frases alentadoras a proseguir la obra comenzada y por eso a primeros de marzo con grande entusiasmo se fabricaban los primeros tubos y construían las presas. Desde entonces acá, ne han pasado dos años y ya podemos los habitantes de Annobón vanagloriarnos, por tener lo que otros pueblos y ciudades y centros industriales no tienen... el agua corriente en algunas casas, y varias fuentes públicas, que surten de agua a todo pasto a éstos indígenas.

Lo que son No han faltado técnicos, que con todo y ser peritos en conducción de las cosas, aguas, creyeron irrealizable nuestra obra y a ellos se sumaron muchos de estos indígenas que por falta de conocimientos, son mas excusables que los primeros. Claro es que en otras partes donde los medios y favorables circunstancias están a la orden del día, todo eso es un factor principalísimo para salir a flote en cualquier obra que se tome entre manos. Pero en esta Isla de Annobón, las cosas no van por esos derroteros; alejados de todo centro de producción, cuando se trata de hacer algo aunque no sea de la emvergadura de la obra que origina estas líneas, antes no se comience, hay que mirar y remirar bien remirado, las arrugas y recovecos de la misma, para no ir al fracaso. Todo esto lo tuvo muy en cuenta nuestro señor Delegado, D. Antonio Romera y contra el opuesto parecer de antiguos peritos y falsas creencias de profanos en achaques de aguas, que se escusan más que a los primeros, puso manos a la obra. Con su constancia, tesón y ánimo decidido, ha conseguido salir boyante en la empresa, marcando así un nuevo hito en la historia contemporánea de esta Isla de Annobón. Porque este es el hecho bien palpable y manifiesto: a últimos del mes de noviembre aunque no se haya inaugurado oficialmente la traida de aguas al poblado, ya nos hemos saturado de ella a todo chorro; pues se derrama ella y se prodiga en abundancia por las fuentes y lavaderos. Al redactar estas efemerides no estamos solos, pues nos acompaña, no ya el suave murmullo, sino el chirrido estridente del agua, al salir a toda presión por grifos y espitas.

Es de justicia. No podemos escatimar nuestros aplausos y alabanzas al director técnico y primer peón de la empresa—el señor Romera—porque cometeríamos una villana ingratitud, si nos cerráramos en banda y pretendiéramos con nuestro silencio, hacer la campaña del silencio. Nada de eso: toda alabanza se la tiene muy bien merecida dicho señor, y nosotros en nombre de todo el pueblo de Annobón le agradecemos la obra gigante que nos ha dejado, porque ella ha de redundar en beneficio de la salud pública de sus habitantes, quienes al servirse de aguas limpias y cristalinas, libres de todo germen patógeno, han de contribuir un cién por cién, al público bienestar.

Digno coronamiento. No de otra manera debíamos terminar las cosas bien ejecutadas y sin percances—cuando ellas así han salido—que dando gracias al Dador de todo bien, por su continua asistencia... Porque es el caso, que después de dos años de continuos trabajos en una obra, donde la dinamita ha tenido su buena parte y donde las barras, los cortafrios y mazos de hierro han pulverizado ingentes moles de berroqueña piedra... podemos afirmar que no ha habido que lamentar en tanto tiempo, no ya desgracias personales, pero ni un simple rasguño, ni un mal desvío de herramientas o trozos de piedras, ni una contusión. Todo ha salido como nadie lo pensará, y mejor de lo que muchos calculaban: por eso, nuestro Delegado D. Antonio Romera—digámoslo por última vez—verdadera alma mater de la obra de la traída de agua al poblado de Annobón, en su alto sentido cristiano, ha tenido la idea de que se celebre una Misa cantada para dar gracias a Dios por su continua protección sobre él en particular y sobre los peones que en ella han trabajado, en número no inferior a sesenta diariamente. Muy bien por él.

Annobón, 10 de diciembre de 1948.

Epifanio Doce C. M. F.



*Los ángeles anuncian el
nacimiento del Mesías a los
pastores.*

PASAJEROS LLEGADOS DE ESPAÑA

En 'el Plus Ultra 5—XII—48

Sres. Anadió Carreras, José Civit, José Car-
taña, Cristino Montero, Luís Giménez, Car-
mela Giménez, Elpidio Roig, Dolores Bernabé,
Miguel Drudis, Enrique Roselló, Eduardo
Sendrós, Miguel Sendrós, Alejandro Galán,
Pedro Mayol, María Pacovi, Bartolome Ma-
yol, Antonio Fernández, Luís Campo, Pa-
blo Zorzabalbere, María García, Javier Zor-
zabalbere, María Morales, Arsenio Miguel,
José Muñiz, Alfredo Barba, Leopoldina
Vian, Clara Vian, María Martínez, Dolores
Ibáñez, Sebastián Llompарт, Pedro A. Llom-
part, Antonia Llompарт, María Moragues,
Venceslao Gurko, Josefa Peñalver, José
Calvo, Gregorio Solanas, Vicente Esteve,
Desamparados Benites, Consuelo Esteve,
Jesús Nogues, Vicenta Albacar, Jesús Ma-
Nogués, Vicenta García, Angel Fernández,
Ines Samper, Salvador Camaro, Sara Mo-
rell, Manuel Navarro, Carmen Chiva, Ma-
nuel Sanchis, José Espino, Josefina Paredas,
Teresa Espino, Francisca Vicenc, Gloria

Montón, Rosario Fernández, Tomás Pol Fer-
nández, Pedro García, Juan Alberto, Juan
Rodríguez, Tomasa Marquaraz, Arturo Calvo,
Rafael Pérez, Francisca Benavides, Leandro
Iráculis, María Legaspe, Avelino Conejo,
Francisca Vigil, Jaime Díaz, Nicolas Ray,
Narciso Muñoz, Francisco Prado, Jaime Fru-
tos, Martín Torrent, Juan González, Julián
Eguzquiza, María A. Seixas, José Jiménez
Julio Bonoko, Manuel Pérez, María Carmen
Manuel Calho, José Ma Cervero, Ana M.^a
Santiago, Rodolfo Rodrigo, Antonio López,
Aquilino González, Luciana González, Africa
Recober, María A. Leva, Francisco Leva,
Antonio Rocha, Quiliano Apario, Teresa
Martín, Ramiro Hevia, Alfredo Vidal, Jesús
Emilio, María Angeles. Matías A. García,
Matías Fernández, José Gaudioso, Cesar Ro-
dríguez, José Fernández, Luís Fiol Manue-
Vicedo, Felipe Hernández, Amelia Ecobero
Ana Ojeda, Juan Brecht, Roque Metaharám,
Angel Ramírez, Francisco Muñoz, Eduardo
Darias, Deogracias García.



INDICE GENERAL DEL AÑO 1948 POR SECCIONES Y PAGINAS

"LA GUINEA ESPAÑOLA" saluda a los Excmos. Sres. D. Eduardo González Gallar-
za, Ministro del Aire; D. Juan Antonio Suances, Ministro de Industria y Comercio; D.
Carlos Rein, Ministro de Agricultura; D. José Díaz de Villegas, Director de Marruecos
y Colonias, con sus ilustres Acompañantes, 1.

AGRICULTURA COLONIAL

A bonado en el Cacaotal, --347—366—390.

El Clavero, 427.

Ingeniería en el Cacaotal, --9—29—48.

BOLETÍN OFICIAL DE LA COLONIA

Resumen y extractos: Todos los Número.

ESQUELAS MORTUORIAS

De Da. Trinidad Quirosa Mendoza, 163.

De D. Antonio Barbero Benito, 202.

De D. Sebastián Laporte Vila, 262.

Del Hno. Robustiano Serna, Misionero, 282.

De D. Alfonso Tomás Murcia, 380.

De Da. Antonia Flores García, 426.

Del niño Eduardo Obama, 448.

De Da. Ana Palomares Palomares, 460.

ESTUDIOS COLONIALES.

Datos etnográficos sobre la Raza Fang, 183-207-223-267.

Datos sobre la Etnología Kombe, 443

Construcción de la casa indígena pámue, 447.

Enseñanza en la Colonia, 43-83-103-143 203-243-263-283.

Fiesta de Sto. Tomás en la Escuela Superior, 109.

Filosofía Bantu, 88-164.

Interesante Jornada Escolar, 372.

La Crenoclimatología en la Medicina Colonial, 323-343 363.

Normas fundamenteles sobre Higiene, 7-26-46-63-86-107-128-147.

Por la moralidad colonial 392 De Nifang, 463. Descubrimientos portugueses, 468

FAUNA COLONIAL

Caza Mayor; 249-270. El elefante de la Guinea Española, 210. El león y otros animales, 150

El leopardo, 167. Las ardillas 351. La ardilla voladora, 369. Las fieras, 187. Los mamíferos marinos, 287-303. Los roedores, 449. Mandriles y certopitecos, 13-32. Mas roedores, 472.

HISTORIAS Y CUENTOS

Biomo y sus hechos, 13-274. Consejo de un padre a sus hijos, 153. El antílope y su hijo: 215. El banquete de los animales: 115. Fábula pamue: 329. El antílope y el chimpancé: 409. El cazador y el antílope: 231. Los animales contra el hombre, 313. El aventurero Lémon. 451. El elefante y el gallo, 191. El Keveve y el Keyeyen: 51. El leopardo y el morueco: 253. El leopardo y las abejas, 173. El pascadito traga la ballena: 356. Ngoro - Moz (chimpancé y hombre), 69. Un joven y su abuelo, 93. Un padre aconseja a su hijo: 290. La tortuga y los demás animales: 433.

MISCELANEA

Actualidad protestante, 430. Cosas de la Naturaleza, 423. Discursos de S. E. el Gobernador: 4, 23, 387, 403. En el país de los pamues: 383. Impresiones de un viaje: 308. Mirando a la costa: 171. Franqueo aéreo: 120. Otro botón, como el anterior: 407. La Guinea hace 43 años: 31-95-153. Primera Piedra de la nueva Misión Católica: 113. Enfermerías Annobón 477.

NOTICIARIO COLONIAL

De Santa Isabel: Todos los Números. Efemérides Annobonesas: 38, 91, 138, 319, 359, 417. De Akurenan: 219. De Baho: 296. De Baney: 179-337. De Basakato Este: 77-456. De Basilé: 19, 40, 60, 78, 238, 320. De Basuala: 297-419. De Bitika: 457. De Bososo: 415. De Bata: 317. De Concepción: 76-418. De Corisco: 199. De Ebibeyín - Ndzok: 238, 335, 459. De Efulán-Oyeck: 220. De Evinayong: 238-440. De Kogo: 197, 236, 318. Mirando al Este. . . 59. De Nkuefulán: 160-398. De Rebola: 196. De Río Benito: 57, 75, 259, 280, 298, 339, 377. De San Carlos: 39, 74, 178, 334. De Zaragoza: 439.

GRABADOS. Portada e ilustraciones coloniales: Todos los Números.

PASAJEROS

Llegados a la Colonia: 140-239-240-400-460.

Regresados de la misma: 100-140-200-239-300-360-420-479.

POESIAS

Acróstico a nuestra primera Autoridad: 154.

Lamparita: 410. Reina de la Hispanidad: 373.

Santiago antorcha de la Fé, 355.

RADIOGRAMAS-INTERNACIONALES CATOLICAS; Todos los Números.

VOZ DEL VATICANO. Todos los Números.